

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

21 NOVEMBRE 1968.

### BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES

#### COMMUNICATION AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

Relevé des décisions du Conseil des Ministres autorisant à viser des dépenses sur l'année budgétaire 1968.

MESDAMES. MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que du 1er au 31 juillet 1968, le Conseil des Ministres a pris 12 décisions autorisant des dépenses pour un montant de 699.610. millions à imputer sur le budget ordinaire de 1968 ainsi que 1 décision autorisant l'engagement de 6600 millions et l'ordonnancement de 700 millions de dépenses sur le budget extraordinaire de 1968.

Le détail des dépenses en question est repris dans le tableau ci-annexé.

Aucune décision du Conseil des Ministres n'a été prise au cours du mois de juin 1968,

*Le Ministre du Budget.*

A. COOLS.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968~1969.

21 NOVEMBER 1968.

### BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

#### MEDEDELING AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Opgave van de beslissingen van de Raad van Ministers waarbij machtiging verleend is uitgaven op het begrotingsjaar 1968 te viseren,-

DAMES EN HEREN,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegeleerd dat de Ministerraad tussen 1 en 31 juli, 12 beslissingen genomen heeft waarbij uitgaven voor een bedrag van 699,640 miljoen op de gewone begroting van 1968 gemachtigd worden evenals 1 beslissing waardoor de vastlegging voor 6 600 miljoen en de ordonnancering voor 700 miljoen aan uitgaven op de buitengewone begroting 1968 toegelaten werden.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijgevoegde tabel verstrekt,

Tijdens de maand juni werden geen beslissingen van de Ministerraad getroffen.

*De Minister van Begroting.*

Voir:  
6 (S.E. 1968) : 1 et 2.  
Z<sup>44</sup>,  
6 (B.Z. 1968) : 1 en 2.

Dépenses pour lesquelles  
les crédits seront demandés au Parlement.

Uitgaven waarvoor de krediteren  
aan het Parlement zullen worden aangevraagd.

| NATURE DE LA DEPENSE   | Date       | N°      | Montant autorisé<br>(en millions de francs) | AARD VAN DE UITGAVE   |
|--|------------|---------|---|---|
|  | —<br>Datum | —<br>Nr | Toegelaten bedrag<br>(In miljoen frank)     |   |
| MINISTERE<br>DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.<br><br><i>Budget ordinaire 1968, article 42.01.</i><br>Subvention à l'Office National de l'Emploi en relation avec le chômage et la mise au travail. | 5.VII.1968 | 1869    | 51M23                                       | MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING<br>EN ARBEID.<br><br><i>Gewone begroting 1968, artikel 42.01.</i><br>Toelaage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met werkloosheid en tewerkstelling. |

*Justification.*

Le crédit de l'article 42.01 : 2606 577 000 francs a été calculé sur base d'une moyenne journalière de 112 000 chômeurs contrôlés (dont 106 000 chômeurs ordinaires et 6 000 remis au travail par les pouvoirs publics subordonnés).

Selon la tendance actuelle, cette moyenne journalière a été portée à 135 000 unités.

De plus, le classement des chômeurs en catégories a été revu par l'arrêté royal du 22 décembre 1967 modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1963 de même que les montants des allocations journalières de chômage ont été majorés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968.

Ces deux éléments ont totalement épousé dès juillet les crédits inscrits au budget de 1968 tandis que les recettes supplémentaires à résulter de la majoration envisagée du taux des cotisations de sécurité ne pouvaient provisoirement pas être mises à la disposition de l'Office.

En conséquence, un crédit de 1 108930000 francs devra être sollicité au feuilleton 1968 pour couvrir les dépenses des cinq derniers mois de 1968.

Le montant de 518 423 000 francs pourra couvrir les dépenses de juillet à septembre.

*Verantwoordiging.*

Het krediet van art. 42.01 : 2606577. 000 frank werd op basis van een dagelijks gemiddelde van 112 000 gecontroleerde werklozen berekend (waarvan 106 000 gewone werklozen en 6000 door de openbare besturen tewerkgesteld).

Volgens de huidige tendens, wordt dit dagelijks gemiddelde op 135 000 eenheden gebracht.

Bovendien, werd de indeling van de werklozen in categorieën herzien bij het koninklijk besluit van 22 december 1967 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1963 en de bedragen van de dagelijkse uitkeringen voor werkloosheid vanaf 1 januari 1968 verhoogd.

Deze twee elementen gezamenlijk hebben de in de begroting 1968 ingeschreven kredieten van de maand juli af volledig uitgeput terwijl het supplement van inkomsten dat uit de overwogen verhoging van het bedrag der zekerheidsbijdragen zou voortvloeien voorlopig niet ter beschikking van de Rijksdienst kon worden gesteld.

Bijgevolg zal een krediet van 1 108930 000 frank op het aanpassingsblad 1968 moeten worden aangevraagd om de uitgaven van de laatste vijf maanden van 1968 te dekken.

Het bedrag van 518423000 frank zal de uitgaven van juli tot september kunnen dekken.

| NATURE DE LA DEPENSE   | Date       | N°      | Montant autorisé<br>(en millions de francs) | AARD VAN DE UITGAVE  |
|--|------------|---------|---|--|
|  | —<br>Datum | —<br>Nr | Toegestaan bedraaf<br>(In miljoen frank)    |  |
| SERVICES<br>DU PREMIER MINISTRE.<br><br><i>Budget ordinaire 1968, sections I, III et V,<br/>articles 11, J2 et 7~.</i> | 5.VII.1968 | 1870    | 24,018                                      | DIENSTEN<br>VAN DE EERSTE MINISTER.<br><br><i>Gewone begroting 1968, secties I, III en V,<br/>artikels 11, 12 en 74.</i> |

*Justification.*

La composition du nouveau Gouvernement implique la mise à la disposition du Premier Ministre, du Ministre de

*Verantwoording.*

De samenstelling van de nieuwe Regering brengt mede dat de nodige kredieten ter beschikking dienen gesteld van

la Politique et de la Programmation scientifique et des deux Ministres des Relations communautaires, des crédits nécessaires.

Ces dépenses couvriront les traitements des Ministres concernés de même que l'équipement et les dépenses de consommation et patrimoniales des cabinets ministériels intéressés.

Les crédits seront sollicités au feuilleton d'ajustement 1968.

de Eerste Minister, van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie en van de twee Ministers van Communautaire Betrekkingen.

Deze uitgaven zullen de wedden van de betrokken Ministers dekken evenals de uitrusting en de consumptieve en patrimoniale uitgaven van de betrokken ministeriële kabinetten.

De kredieten zullen op het aanpassingsblad 1968 worden aangevraagd.

| NATURE DE LA DEPENSE   | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE   |
|--|--------------------|---------------|---|---|
| MINISTÈRE<br>DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.<br><br><i>Budget ordinaire 1968, sections I, III et V, articles: divers.</i><br>Frais de représentation du Vice-Premier Ministre. Rémunerations des Ministres-Sectaires d'Etat à l'Economie régionale et des membres des Cabinets des Ministres précités. | 12.VII.1968        | 1871          | 9,451   | MINISTERIE<br>VAN ECONOMISCHE ZAKEN.<br><br><i>Gewone begroting 1968, secties J, III en V. "rtikel-n: verschillende,</i><br>Representatiekosten van de Vtce-Eerste Minister. Bezoldigingen van de Ministers-Sectarissen voor Streekeconomie en van de leden van de Kabinetten "an bovenvoen noemde Ministers, |

#### Jusification.

Du fait de la structure du nouveau Gouvernement, des crédits doivent être prévus au budget du Département des Affaires économiques pour le paiement:

- des frais de représentation du Vice-Premier Ministre;
- des traitements et des frais de représentation des deux Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale;
- des traitements et indemnités des membres des trois Cabinets ministériels susdits.

Les crédits nécessaires, pour un montant total de 9.451 millions seront inscrits au feuilleton d'ajustement pour 1968.

#### Verantwoording.

Wegens de structuur van de nieuwe Regering dienen op de begroting van Economische Zaken kredieten ingeschreven te worden voor de uitbetaling van:

- de representatiekosten van de Vtce-Eerste Minister;
- de wedden en de representatiekosten van de twee Ministers-Staatssekretarissen voor Streekeconomie;
- de edden en de vergoedingen van de leden van de drie bovenvermelde ministeriële Kabinetten.

De nodige kredieten voor een totaal bedrag van 9.151 miljoen zullen in het aanpassingsfeuilleton 1968 ingeschreven worden.

| NATURE DE LA DEPENSE  | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE   |
|---|--------------------|---------------|---|---|
| MINISTÈRE<br>DE L'INTERIEUR.<br><br><i>Budget ordinaire 1968, article 74.03.3.</i><br>Achat de mobilier et de matériel divers non livrable par l'O.C.F. | 19.VII.1968        | 1872          | 0,612   | MINISTERIE<br>VAN BINNENLANDSE ZAKEN.<br><br><i>Gewone begroting 1968, artikel 74.03.3.</i><br>Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. |

#### Jusification.

Le Département des Travaux publics a décidé que, pour la sécurité du personnel du Gouvernement provincial de

#### Verantwoording.

Het Departement van Openbare Werken heeft beslist dat ter beveiliging van het personeel van het Provinciaal

Liège, certains travaux de stabilité devaient être exécutés dans les bâtiments du Palais des Princes Évêques. Ces travaux imposent le déplacement de la centrale téléphonique. Les dépenses évaluées à 612 000 francs étaient imprévisibles pour le Département de l'Intérieur.

Les crédits nécessaires seront prévus au feuilleton d'ajustement pour 1968.

Gouvernement te Luik, zekere verstevigingswerken moesten worden uitgevoerd in de géouwen van het Prinsblsschoppelijc Palets. Die werken vergen de verplaatsing van de telefooncentrale. De uitgaven -- geraamd op 612 000 frank - waren onvoorzienbaar voor het Departement van Binnenlandse Zaken.

De nodige kredieten zullen op het aanpassingsfeuilleton voor 1968 uitgetrokken worden.

| NATURE DE LA DEPENSE                                      | Date        | N°   | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br><i>Toegestaan bedrag<br/>(in miljoen frank)</i> | AARD VAN DE UITGAVE   |
|---|-------------|------|--|---|
|   | Datum       | NT   |  |   |
| MINISTERE<br>DE LA JUSTICE.                               |             |      |  | MINISTERIE<br>VAN JUSTITIE.   |
| Budget ordinaire 1968, titre I, section I, article 33.01. | 26.VII.1968 | 1873 | 0,300  | Gewone begroting 1968. titel I, sectie I. artikel 33.01.<br>Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloedend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en zijn bedlenden gepleegde daden. |

#### Justification..

Le paiement d'une indemnité de 300 000 francs pour dégâts locatifs doit être prévu.

Comme les crédits de l'article 33.01 sont insuffisants, un crédit supplémentaire de 300 000 francs devra être inscrit au feuilleton d'ajustement pour 1968.

#### Verantwoording.

De betaling van een vergoeding van 300 000 frank voor huurschade moet voorzien worden.

Daar de kredieten van artikel 33.01 onvoldoende zijn, zal een bijkrediet van 300000 frank op het aanpassingsblad van 1968 worden ingeschreven.

| NATURE DE LA DEPENSE  | Date        | N°   | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br><i>Toegestaan bedrag<br/>(in miljoen frank)</i> | AARD VAN DE UITGAVE   |
|---|-------------|------|--|---|
|   | Datum       | Nr   |  |   |
| MINISTERE<br>DES FINANCES.  |             |      |  | MINISTERIE<br>VAN FIN ANCEN.  |
| Budget ordinaire 1968, titre I, articles 12.01.1, 21.01 et 33.01.<br>Honoraire des experts de l'Etat, frais de justice et intérêts de retard. | 26.VII.1968 | 1874 | 52.4   | Gewone begroting 1968. titel I. artikelen 12.01. 21.01 en 33.01.<br>Honoraria van de deskundigen van de Staat, gerechtskosten en nalatighedsinteressen, |

#### Justification.

L'arrêt du 29 avril 1968 de la Cour d'appel de Bruxelles entérine sous la forme authentique la transaction intervenue entre l'Etat et la S.A. «Constructions et Entreprises Industrielles» et condamne l'Etat aux dépenses des instances (968800 francs) et au paiement à la S.A. précitée pour solde de tous comptes relatifs aux travaux de construction du quai de la base militaire de Banana d'une somme globale de 51 260 000 francs [dommages-Intérêts : 44 000 000 de francs et intérêts de retard: 7260 000 francs),

Les crédits des articles 12.01.1, 21.01 et 33.01 étaient insuffisants pour permettre la liquidation des dépenses sus-

#### Verantwoorâdag.

Het arrest dd. 29 april 1968 van het Hof van Beroep te Brussel bekrachtigt in authentieke vorm het tot stand gekomen vergelijk tussen de Staat en de N.V. «Constructions et Entreprises Industrielles» en veroordeelt de Staat tot de kesten van het geding (968800 frank) en voor eindafrekening betreffende de aanleqqingswerken van de kaai van de militaire moederlandsbasis van Banana, tot betaling aan de voornoemde NV. van een globale som van 51 260 000 frank (schadevergoeding van 44000 000 frank en nalatighedsinteressen van 7260000 frank).

De kredieten op artikelen 12.01.1, 21.01 en 33.01 waren onvoldoende om de vereffening van bovenbedoelde uitgaven

mentionnées et il s'avérait nécessaire d'effectuer ces paiements le plus rapidement possible.

Les crédits nécessaires seront inscrits au feuilleton d'ajustement pour 1968.

mogelijk te maken en het bleek nodig die betalingen zo spoedig mogelijk uit te voeren.

De nodige bijkredieten zullen in het aanpassingsblad 1968 ingeschreven worden.

| NATURE DE LA DEPENSE         | Date<br>—<br>Desum | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegelaten bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                   |
|------------------------------|--------------------|---------------|--|---------------------------------------|
|                              |                    |               |  |                                       |
| MINISTERE<br>DE L'INTERIEUR. | 26.VII.1968        | 1875          | 30.0   | MINISTERIE<br>VAN BINNENLANDSE ZAKEN. |

Budget ordinaire 1968, titre J. article 61.02, Alimentation du Fonds National des Calamités, institué sous l'article 600.3.A. du titre IV, Section particulière du budget, à concurrence d'un montant de 30 millions,

Gewone begroting 1968, titel J, artikel 61.02. Stijving van het onder artikel IV. Afzonderlijke Sectie, artikel 600.3.A. Ingestelde Nationale Rampenfonds, tot een bedrag van 30 miljoen.

#### Justification.

Le Conseil des Ministres du 28 juillet 1967 a accordé un montant de 20 millions pour alimenter le Fonds d'intervention. Ce montant devait être réparti par le Ministre de l'Intérieur entre les provinces d'Anvers et de Flandre occidentale sur base de l'Inventaire des dégâts causés par la tornade du 25 juin 1967.

Les dégâts peuvent à l'heure actuelle être évalués à 260 millions. Le montant accordé de 20 millions ne semble dès lors pas en rapport avec la hauteur des dégâts réellement subis, de sorte qu'une nouvelle intervention de 30 millions a dû être consentie.

Ce montant sera récupéré au moyen et à concurrence de la recette résultant de l'émission par l'Administration des Postes de timbres-poste spéciaux grevés d'une surtaxe. Cette surtaxe sera versée au Trésor.

Entretemps il a été estimé nécessaire de mettre immédiatement ce montant de 30 millions à la disposition des deux provinces intéressées.

Les crédits seront inscrits au feuilleton d'ajustement pour 1968,

#### Versntioording.

Een bedrag van 20 miljoen werd door de Ministerraad van 28 juli 1967, toegestaan voor de stijving van het Interventiefonds. Dit bedrag moest door de Minister van Binnenlandse Zaken verdeeld worden tussen de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen op grond van de inventaris van de door de tornado van 25 juni 1967 aangerichte schade.

De schade kan nu op ongeveer 260 miljoen geschat worden. Het toegestane bedrag van 20 miljoen blijkt derhalve niet in verhouding te zijn met de omvang van de werkelijke geleden schade zodat een nieuwe tegemoetkoming van 30 miljoen moet toegekend worden,

Dit bedrag zal gedeeld worden door middel en tot beloop van de ontvangst voortvloeiende uit de uitgifte van bijzondere postzegels met bijtaks door het Bestuur der Posterijen. Deze bijtaks zal aan de Schatkist gestort worden, Intussen is het nodig tebleken dit bedrag van 30 miljoen onmiddellijk beschikking van de twee betrokken provincies te stellen.

De kredieten zullen in het aanpassingsfeuilleton van 1968 ingeschreven worden.

| NATURE DE LA DEPENSE              | Date<br>—<br>Desum | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                |
|-----------------------------------|--------------------|---------------|--|------------------------------------|
|                                   |                    |               |  |                                    |
| MINISTERE<br>DES TRAVAUX PUBLICS. | 26.VII.1968        | 1876          | 40   | MINISTERIE<br>VAN OPENBARE WERKEN. |

Budget ordinaire, titre J. article H.OJ.  
Entretien et dragages de la «Passe du Zand» à Zeebrugge.

Getoone begroting, titel I, artikel 1.1.0j.  
Onderhoud en baggeren van de «Pas van het Zand» ~ Zeebrugge.

#### Justificatie.

Les crédits étaient insuffisants au budget des Travaux publics alors qu'il s'avérait nécessaire d'exécuter d'urgence lesdits travaux.

#### Verantwoording.

De kredieten waren ontoerelend op de begroting van Openbare Werken terwijl het nodig bleek de bovenvermelde werken dringend door te voeren.

Ce montant de 40 millions sera inscrit dans les propositions d'ajustement du budget de 1968 du Département des Travaux publics.

Dit bedrag van 10 miljoen zal in de aanpassingsvoorstellingen van de begroting 1968 van het Departement van Openbare Werken ingeschreven worden.

| NATURE DE LA DEPENSE   | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE  |
|--|--------------------|---------------|--|--|
| MINISTERE<br>DES TRAVAUX PUBLICS.<br><br>Budget ordinaire, titre I, article 14.03.<br>Renflouage de l'épave du M.S. « Paranaqua ». | 26.VII.1968        | 1877          | 20   | MINISTERIE<br>VAN OPENBARE WERKEN.<br><br>Gewone begroting, titel I, artikel H.03.<br>Opruiming van het wrak van het M.S. « Paranaqua »; |

#### Justificatiol.

Aucun crédit n'était prévu à cette fin au budget de 1968. Vu l'urgence, il a été décidé de mettre une somme de 20 millions à la disposition du Ministre des Travaux publics.

Les crédits nécessaires seront sollicités au feuilleton d'ajustement pour 1968.

#### Verantwoording.

Geen krediet werd te dien einde in de begroting van 1968 voorzien. Gelet op het dringend karakter van de aangelegenheid werd beslist het nodige bedrag van 20 miljoen ter beschikking te stellen van de Minister van Openbare Werken.

De nodige kredieten zullen in het aanpassingsblad van 1968 aan gevraagd worden,

| NATURE DE LA DEPENSE  | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE  |
|---|--------------------|---------------|--|--|
| MINISTERE<br>DES TRAVAUX PUBLICS.<br><br>Budget ordinaire, titre 1, article 12.13.<br>Location d'immeubles. | 26.VII.1968        | 1878          | 1,026  | MINISTERIE<br>VAN OPENBARE WERKEN.<br><br>Gewone begroting, titel I, artikel 12.13.<br>Huur van de gebouwen. |

#### Justification.

Les crédits de l'article 12.13 du budget des Travaux publics étaient insuffisants pour couvrir les obligations nées du paiement des loyers des appartements occupés par Messieurs les Ministres.

Le montant sollicité de 1 026 000 francs sera inscrit au feuilleton d'ajustement.

#### Verantwoording.

De kredieten van artikel 12.13 van de begroting van Openbare Werken blijken ontoereikend om de verhuiskosten na te komen ontstaan door de betaling van de huurgelden van de appartementen welke de heren Ministers bewonen.

Het gevraagde bedrag van 1 026 000 frank zal in het aanpassingsblad aan gevraagd worden.

| NATURE DE LA DEPENSE  | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegestane bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE  |
|---|--------------------|---------------|--|--|
| MINISTERE<br>DES CLASSES MOYENNES.<br><br><i>Budget ordinaire. titre 1. article 12.14.</i><br>Aménagement de l'hôtel du Ministre. | 26.VII.1968        | 1879          | 0,3  | MINISTERIE<br>VAN MIDDENSTAND.<br><br>Gewone begroting. titel L, artikel 12.11,<br>Inrichtingskosten van de ministeriële ambts-woning, |

*Justification.*

Un crédit de 300 000 francs s'est avéré nécessaire pour couvrir les frais d'aménagement de l'habitation ministérielle.

Ce crédit ne pouvait être prévu et sera régularisé par la voie du feuilleton d'ajustement pour 1968.

*Verantwoording.*

Een krediet van 300 000 frank bleek nodig om de inrichtingskosten te dekken van de ministeriële ambtswoning.

Dit krediet, dat niet kon voorzien worden, zal in het aanpassingsblad van 1968 aangevraagd worden.

| NATURE DE LA DEPENSE   | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegestane bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE   |
|--|--------------------|---------------|--|---|
| MINISTÈRE<br>DE L'EDUCATION NATIONALE,<br><br><i>Budget ordinaire 1968. titre 1. articles: divers,</i><br>Frais d'installation des nouveaux Ministres. | 26.VII.1968        | 1880          | 3,112  | MINISTERIE<br>VAN NATIONALE OPVOEDING.<br><br>Gewone begroting 1968. titel I, artikelen :<br>verschillende,<br>Installatiekosten van de nieuwe Ministers, |

*Justification.*

Un ajustement de divers crédits des articles 11, 12 et 71 s'est avéré nécessaire pour couvrir les frais d'installation des nouveaux Ministres de l'Education Nationale et de la Culture.

Il a donc été nécessaire de demander diverses majorations de crédits pour un total de 6081 000 francs, partiellement compensées par des réductions sur d'autres articles de même nature pour un total de 2 969 000 francs.

Ces ajustements de crédits seront régularisés au feuilleton de 1968.

*Verantwoording.*

Een aanpassing van verscheidene kredieten van artikelen 11, 12 en 74 bleek nodig om de installatiekosten van de nieuwe Ministers van Nationale Opvoeding en van Cultuur te dekken.

Vandaar werd het nodig verschillende kredietverhogingen te vragen voor een totaal bedrag van 6081 000 frank, gedeeltelijk gecompenseerd met verminderingen op andere gelijkaardige kredieten voor een totaal van 2 969 000 frank.

Die kreditaanpassingen zullen door het bijblad voor 1968 geregulariseerd worden.

| NATURE DE LA DEPENSE  | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N' | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>Toegestaan bedroeg<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE  |
|---|--------------------|---------------|---|--|
| MINISTÈRE<br>DE LA DEFENSE NATIONALE.<br><br>Budget extraordinaire, titre II, art/cie 13.32.2.<br><br>Achat d'avions de combat du type<br>«Mirage 5», | 26.VII.1968        | 188!          | EOII/Vast.<br>6600<br>Ordo<br>700   | MINISTERIE<br>VAN LANDSVERDEDIGING.<br><br><i>Buitengewone begroting. titel If, artikel</i><br>13.32.2.<br>Aankoop van gevechtsvliegtuigen van het<br>type «Mirage 5», |

*Justification.*

L'état actuel des transactions entre le Gouvernement et les Hrreas Fréncates pour ce qui concerne l'achat d'avions de combat « Mirage 5 » implique que les «Lettres d'intention» existantes du Gouvernement soient remplacées avant le 12 septembre par des contrats définitifs.

Comme l'article 13.32.2 du budget de la Défense Nationale ne comportait qu'un crédit de principe de 1000 francs tant en crédit d'engagement qu'en crédit d'ordonnancement, il s'est avéré nécessaire d'autoriser le Ministre de la Défense Nationale à engager la dépense de 6600 millions ainsi que l'ordonnancement de 700 millions pour couvrir les engagements résultant de la passation des contrats en 1968.

La régularisation de ce dépassement de crédits s'effectuera par la voie du feuilleton d'ajustement 1968.

*Verantwoording.*

De huidige toestand van de transacties tussen de Regering en de Franse firma's, wat betreft de aankoop van de gevechtsvliegtuigen « Mirage 5 » impliceert dat de bestaande « Intentiebrieven » van de Regering voor de 12<sup>e</sup> september door definitieve contracten moeten vervangen worden.

Daar onder het artikel 13.32.2 van de begroting van Landsverdediging slechts een principeskrediet van 1000 frank werd ingeschreven als vastleggingskrediet en als ordonnanceringskrediet, is het nodig gebleken de Minister van Landsverdediging te machtigen de uitgaven van 6600 miljoen vast te leggen en 700 miljoen te ordonneren tot dekking van de verbintenissen voortvloeiend uit de in 1968 afgesloten contracten,

De regularisatie van de kredietoverschrijding zal langs het aanpassingsblad 1968 geschieden.

RECAPITULATION  
DES DÉFISIONS DU CONSEIL DES MINISTRES  
INTERVENUES  
DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 JUILLET 1968.

SAMENVATTENDE OPGAVE  
VAN DE BESLISSINGEN VAN DE MINISTERAAD  
GENOMEN  
VAN 1 JANUARI TOT 31 JULI 1968.

| Numéros :<br>—<br>Nummer 4 | MONTANT AUTORISE (en millions de francs)  |   |   |
|----------------------------|---|---|---|
|                            | TOEGELATBN<br><i>Uitgaven waarvoor de kredieten<br/>doce het Parlement<br/>reed» werden goedgekeurd</i> | BEDR.AG (in miljoen frank)<br><i>Uitstaven waarvoor de kredieten<br/>aén het Parlement<br/>aangevraagd zijn</i> | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits sont sollicités<br>du Parlement<br><i>Uitstaven waarvoor de kredieten<br/>aan het Patlement<br/>zullen aangevraagd wOrden</i> |
| IBSs ... ... ...           | —   | —   | 150   |
| 11s6 ... ... ...           | —   | —   | 16  |
| IB57 ... ... ...           | —   | —   | 33.030  |
| 1858 ~ ... ...             | —   | 560   | —   |
| 1859 .. • ... ...          | —   | —   | 3   |
| IB60 .. • ... ...          | —   | 200   | —   |
| 1861 ... ... ...           | —   | —   | 0,415   |
| 1862 .. .. ..              | —   | —   | 150   |
| IB13 .. .. ..              | —   | —   | 4   |
| 1864 .. .. ..              | —   | —   | 7   |
| 1865 .. .. ..              | —   | 0,218   | —   |
| 1866 .. • .. ..            | —   | 98.105  | 66,5Q7  |
| 1867 .. • .. ..            | —   | —   | 25  |
| 1868 ... .. ..             | —   | —   | 1,5   |
| 1869 .. • .. ..            | —   | —   | 518.423   |
| 1870 ... .. ..             | —   | —   | 24.018  |
| 11171 .. • .. ..           | —   | —   | 9.451   |
| 11172 .. • .. ..           | —   | —   | 0,612   |
| 1873 ... .. ..             | —   | —   | 0,300   |
| 1874 ... .. ..             | —   | —   | 52,400  |
| 1875 ... .. ..             | —   | —   | 30  |
| 1876 ... .. ..             | —   | —   | 40  |
| 1877 ... .. ..             | —   | —   | 20  |
| 1878 ... .. ..             | —   | —   | 1,026   |
| 1879 ... .. ..             | —   | —   | 0,3   |
| 1880 ... .. ..             | —   | —   | 3,112   |
| 1881 ... .. ..             | —   | —   | Eng/Vast. 6600<br>Ordo 700  |